

French homework – Week 1

H. 93.
 Arrondissement de Marseille
 Au Milieu Cent Seize Le Vingt Cinq Avril à Cinq
 heures du soir. Acte de Naissance d'Elizabéth Josephine
 Ambard née le Vingt Deux du Courant à Sept heures du
 matin, fille Legitième de Sieur Alexandre Victor Ambard
 Propriétaire aux Douanes Royales et de Dame Charlotte Linc, -
 Domiciliés en Cette Ville sur Sagramand Rue.
 Le Sexe de L'Enfant a été reconnu être femelle. Premiers témoins
 Sieur Joseph Augustin Negrel âgé de Cinquante ans greffier
 du juge de Paix du Cinquième Arrondissement de Marseille y
 Domicilié. Second témoin honnoré Gabriel Lions Propriétaire
 âgé de Cinquante un ans domicilié en Cette Ville. - Sur La
 Déclaration à moi faite par Ledit S^r Alexandre Victor Ambard père
 de L'Enfant qui a signé avec ses témoins. Constaté par moi Jean
 honnoré André adjoint à La mairie, Remplissant par délégation
 de moi Le maire Les fonctions d'officier Public de L'état Civil, ai
 signé Le Présent acte après que Lecture en a été faite aux témoins
 et au déclarant.
 E. Ambard Negrel ambard

Leander de la Cruz

Accepted & Granted

M. 42.

Arthur Miller

Donella Charitti

Le fructage de cet. ont un cent ain. après
la publication d'un bon de mariage. fait au
profit de la même paroisse, entre Arthur
Mierin, ffr. majeur d'Anjou et sa sœur, elle-
même, et d'Elodie Meloché, de cette paroisse, dem.
port. à Douville Charité. Elle majeure & tiennent
Charité cultivateur. Il di. Jean & Marie Goussier
aussi de cette paroisse. d'autre part. dessein
de la publication de deux autres bons ayant
été accordés par Messieurs de Valleyfield,
Sire n'estant devenu aucun empêchement
à cet mariage. non. plutôt. curi. messieurs,
avoir reçu le montant consentement de
époux & leur avoir donné le benediction
spirituelle en présence d'Anjou et sa sœur
Marie & tienne de l'époux et d'H. Mierin. Charles
Marie & tienne de l'époux. Lequel ainsi que
les quatre ont infirmité avec. Lesdits faits.

Donna Charlotte

Arthur. Niger.

Harminie Charlotte

Offertory

Grace
Neuron

Emery Rogers

Quind Dobbelle

Anna Charlotte

Alice

Owner
Salonch

Epiphyse Leder

Victor Imbeau

Rock Mountain

(faint handwritten notes)

J. C. Ward

10

S 69
 Henriette
 Hébert-

N. Lefebvre A. Perreault, vic.
 Le huit octobre mil huit cent quatre-vingt
 quinze, je soussigné Thophile Pénin,
 prêtre de l'évêché de Valleyfield, ai in-
 humé dans le cimetière de cette paroisse
 le corps de Henriette Hébert, décédée le 24
 octobre mil huit cent quatre-vingt-quinze, âgée
 de quatre-vingt-deux ans, et épouse de Paul
 Ranger, rentier de cette paroisse. Était
 présents David Manny et Arthur Goyette
 qui ont signé; lecture faite.
 A. Goyette.
 D. D. Manny.

"Québec, registres paroissiaux catholiques, 1621-1979," database with images, FamilySearch (<https://familysearch.org/ark:/61903/3:1:3Q57-8999-RGGD?cc=1321742&wc=9RLW-JWP%3A13625601%2C13625602%2C13625503> : 16 July 2014), Beauharnois > Saint-Clément-de-Beauharnois > Baptêmes, mariages, sépultures 1877-1899 > image 1102 of 1310; nos paroisses de Église Catholique, Quebec (Catholic Church parishes, Quebec).

M. S. Jacques Guille
 L'AN mil huit cent huit le vingt trois Mars
 après la publication de trois banns de mariage pub-
 liés par trois Dimanches c'est à dire au prône de cette
 paroisse et de celle de Saint-Olivier (comme il
 est par le certificat de Messire L'Evêque
 de la paroisse de Saint-Olivier en date du vingt deux
 de Mars au mois courant resté entre nos mains j'en tre sac-
 ques Guille Laboureur fils majeur de Louis
 Guille et de Madeleine Robert dite Lafontaine
 ne ses père et mère de cette paroisse) une part, et
 Veronique Lefard fille mineure de Joseph Lefard
 et de Marie Guillaume Laboureur des père et mère ap-
 partenant de la paroisse de Saint-Olivier et de celle
 de celle de Saint-Olivier, ne s'étant trouvé aucun em-

Cinquième feuille.
 par l'un ou l'autre au dit mariage. Lesdits pères
 Lefard, Lefard et Lefard, nous recevant
 par la présente le consentement de mariage desdits
 Jacques Guille et Veronique Lefard et leur avons don-
 né la bénédiction nuptiale. Ont vu les formes et cérémonies
 prescrites par la Sainte Eglise Catholique entre mère
 en présence de Louis Guille père au Lefard de Joseph et
 d'Alexandre Guille ses oncles paternels de Michel Lefard
 père de Lefard, de Joseph Lefard père de Lefard
 de Joseph Lefard et Louis Lefard ses oncles, lesquels, ainsi
 que lesdits, ont de leur ne savoir signé.
 Signé